



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80608755
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 10.05.2024
Fecha rec: 10.05.2024

Transportista/Carrier Transport number: 358566
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 3111KLH
Matricula : HROB7317
Plate Nb :
Remolque :
Remolcapiate :

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit. :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Planta : Modugno Bari 70026
Center : Italia
Puerta de descarga: Unloading point :
Puerto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Codigo: 91000014
Coob :
Direccion: Polígono Kataide
Address :
Poblacion: Mondragon 20500
City :
Pais : España
Country :

| Referencia / Reference | Denominación / Description | Cantidad / Quantity | | Unidad / Unit | Embalaje / Package Reference | Bultos / Box | Etiqueta / Label | Cant/Bul Qty/box | Nº Pedido / Order Nb. | Rec. Doc. | Observaciones / Comments |
|---|---|---------------------|---------------------|---------------|---|--------------|-------------------|------------------|-----------------------|-----------|---|
| | | Enviada / Delivered | Recibida / Received | | | | | | | | |
| M0143319 | C MECANISMOS 251063000 KUEHNENAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 900 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 36 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 15/05/24 Firma | 900 | | PZA | TBA-501494 TBA-501711 150368203 5013448945 | 036 | 23658194/23667047 | 25 | 550004700901 | | |
| Peso neto total : 7.211,700 Total net weight : | | | | | | | | | | | Nº total de palets o contenedores: 036 Total Nb.of palets or containers: |

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

| | | |
|------------------------|----------------------|-------------------------|
| Proveedor / Supplier | Recepcion / Receiver | Conforme / Assigned |
| Fagor Ederlan S. Coop. | JY ROMAN MARTICORENA | |
| | | Almacen / Warehouse |
| | | Transportista / Carrier |

AR3 80005755/56
MAGNA

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur
Copy for carrier

| <p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>FAGOR EDERLAN KOOE.E. For Ederlan Fagoralekua, 7 20510 - ERMORIKAZ (Gipuzkoa) Mto. Ederlan 15014</p> | | | | <p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p>CMR</p> <p>This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|---|---|---|--|----------------------------|--|--|---|--|--|--------------------------------------|--|--|--------|--|--|
| <p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>MAGNA PT SpA. Via dei Geminiani, 4. Modugno Bari 7006 (I)</p> | | | | <p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>TRANSLLOMAR</p> <p>3111 KLUH HROS... SAMA TRASPORTI S.R.L. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>Bari ITALIA</p> | | | | <p>17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Horario de apertura y cierre Instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours</p> | | | | <p>18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>Alicante España. 10.05.24</p> | | | | <p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers</p> | | <p>7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages</p> | | <p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p> | | <p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p> | | <p>10 N° estadístico N° statistique Statistical number</p> | | <p>11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.</p> | | <p>12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³</p> | | | | | | | | | | | | | |
| 40 | | Cont | | P.as | | dur | | | | 10415 | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p> | | | | <p>19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements</p> <p>Las partes expresamente pactan la sumisión de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p> | | | | <p>20 A pagar por: To be paid by:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Remitente Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | | Remitente Senders | Moneda Currency | Consignatario Consignee | Precio del transporte: Carriage charges: | | | Descuentos: Deductions: | | | Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: | | | Gastos accesorios: Other charges: | | | TOTAL: | | |
| Remitente Senders | Moneda Currency | Consignatario Consignee | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Precio del transporte: Carriage charges: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descuentos: Deductions: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gastos accesorios: Other charges: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>21 Formalizado en Etablie à Established In</p> <p>Alicante a le on 10.05.24 20</p> | | | | <p>15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p> <p>TRANSLLOMAR S.R.L.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>22</p> <p>BY ROMAN MARTICORENA</p> <p>R.M. Fagor Ederlan S. OOOE</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p> | | | | <p>23</p> <p>SAMA TRASPORTI S.R.L. TRANSLLOMAR 83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p> <p>90355NH</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | <p>Lugar Lieu Place</p> <p>Modugno (BA)</p> <p>15 MAG 2024</p> <p>Reserva di à e quantità</p> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y compris et including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

0622 ON

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification églementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

20230301